



Kicin

Szlak
kościółów drewnianych
wokół Puszczy Zielonka



Projekt „Szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego



Związek Międzygminny „Puszcza Zielonka”, Nowy Rynek 8, 62-095 Murowana Goślina
tel: 061 811 46 83, 061 811 41 42, fax: 061 811 38 01
e-mail: biuro@puszcza-zielonka.pl, www.puszcza-zielonka.pl
www.koscioly-drewniane.info

Kicin

Kościół św. Józefa

Kościół kiciński stoi na średniowiecznym grodzisku. Parafia powstała tu może już w XII-XIII w. Tutejszym proboszczem był zawsze prepozyt poznańskiej kapituły katedralnej, wybierany przez kanoników. W latach 1564-1574 piastował to stanowisko najwybitniejszy poeta polskiego renesansu, Jan Kochanowski, który jednak nigdy nie pojawił się ani w Kicinie, ani w Poznaniu. Za to korzystając z dochodów majątku Kicin zajmował się pracą literacką – przekładał Psalterz. Jego przekład należy do niekwestionowanych arcydzieł literatury polskiej.

Obecny, drewniany kościółek powstał w latach 1749–1752. Ufundował go prepozyt Józef Tadeusz Kierski. Z tego czasu pochodzą ołtarze, ławki kolatorskie, rokokowa polichromia oraz obrazy św. Stanisława i św. Józefa w bocznych ołtarzach. Natomiast starsze, bo z XVII wieku, są wizerunki Matki Boskiej Gostyńskiej w ołtarzu głównym i Matki Boskiej Śnieżnej.

Część wyposażenia to dzieła sztuki ofiarowane przez współczesnych artystów poznańskich. W kościele odbywają się koncerty i spotkania, a co roku w niedzielę palmową obejrzeć tu można niezwykle misterium Męki Pańskiej. Obok probostwa mieści się muzeum poświęcone historii kościoła i parafii.

W latach II wojny światowej hitlerowcy wywieźli proboszcza do obozu dla księży w Chludowie, gdzie zmarł, a na probostwie urządzili obóz pracy i miejsce kaźni Żydów.

St. Joseph Church

The church in Kicin is sited on the medieval motte. A parish might have been organized here already in the 12th or 13th century. By the rule the parish priest is always the provost of the Cathedral Chapel in Poznań elected by canons. In 1564-1574 this office was held by the most outstanding poet of the Polish Renaissance Jan Kochanowski, who however never came either to Kicin or Poznań. Using the assets of the estate, Kicin supervised literary work: there the Psalter was translated. This translation is one of the best artworks of Polish literature.

The present wooden church was built in 1749-1752 and it was funded by a patron Józef Tadeusz Kierski. Some of the elements of its interior, such as altars, patron pews, rococo polychrome and canvases of St. Stanislaus and St Joseph sited in the side altars date from this period too. Slightly older, i.e. dating from the 17th century, are the effigies of St. Mary of Gostyn in the high altar and St. Mary of Snow.

Other ornaments of the church include artworks donated by Poznań artists. In the church concerts and meetings are held, and each Palm Sunday an exceptional Mystery play of Passion of Christ takes place. Next to the presbytery there is a museum of history of the church and the parish.

During World War II Nazi took the parish priest to the concentration camp in Chludowo, where he died. The Parish church was transformed into a labor camp and place of torturing Jews.

St. Joseph Kirche

Die Kirche in Kicin steht auf der mittelalterlichen Burghöhe. Die Pfarrgemeinde entstand hier vermutlich bereits im 12.-13. Jahrhundert. Hiesiger Pfarrer war immer der Präpositus des Posener Domkapitels, der durch die Domherren gewählt wurde. In den Jahren 1564-1574 bekleidete das Amt der berühmteste Dichter der polnischen Renaissance, Jan Kochanowski, der jedoch weder in Kicin noch in Posen war. Dafür befasste er sich mit der literarischen Arbeit, die Einkommen des Landguts Kicin nutzend, in dem er den Psalter übersetzt hat. Seine Übertragung gehört zu den unbestrittenen Meisterwerken der polnischen Literatur.

Die heutige Holzkirche stammt aus den Jahren 1749–1752. Sie wurde von dem Präpositus Józef Tadeusz Kierski gestiftet. Aus dieser Zeit stammen die Altäre, die Kirchenbänke für Kollatoren, die Rokokopolychromie und die Gemälde vom Heiligen Stanislaus sowie vom Heiligen Joseph in den Seitenaltären. Älter, denn aus dem 13. Jahrhundert stammend, sind aber die Bilder der Heiligen Maria von Gostyń im Hauptaltar und der Heiligen Schneemaria.

Einen Teil der Ausstattung bilden Kunstwerke, die von den gegenwärtigen Posener Künstlern gespendet wurden. In der Kirche finden Konzerte und Veranstaltungen statt, und an jedem Palmsonntag kann man sich hier ein einzigartiges Mysterium der Leiden Christi anschauen. Neben dem Pfarrhaus befindet sich ein Museum der Kirchen- und Pfarreigeschichte.

In der Zeit des Zweiten Weltkriegs brachten die Nazis den Pfarrer ins Priesterlager in Chludowo, wo er gestorben ist. Selbst im Pfarrhaus wurden ein Zwangsarbeitslager und eine Mordstätte für Juden eingerichtet.